

# AICHAER NACHRICHTEN

## AMTLICHE NACHRICHTEN

### **An alle Betreiber privater Eigenwasser- bzw. Regenwassernutzungsanlagen**

#### **Meldepflicht:**

Der Betrieb einer privaten Eigenwasser- bzw. Regenwassernutzungsanlage ist aus gebühren- und hygienerechtlichen Gründen meldepflichtig, sobald Wasser aus der öffentlichen Einrichtung entnommen oder Abwasser über die öffentliche Einrichtung entsorgt wird (z.B. Regenwasser für Toilettenspülung). Wir weisen darauf hin, dass Verstöße gegen diese Vorschriften als Abgabehinterziehung gewertet werden und somit auch eine Ahndung nach sich ziehen können. Sollten Sie eine private Eigenwasser- bzw. Regenwasseranlage betreiben und dies bisher noch nicht gemeldet haben, fordern wir Sie auf, dies umgehend zu tun.

#### **Eichdauer:**

Die hierfür verbauten Wasserzähler müssen nach einer Eichdauer von sechs Jahren selbständig ausgetauscht werden!

Dafür sind die Betreiber selbst verantwortlich.

Bitte bewahren Sie den alten Zähler für eine Ablesung/Überprüfung auf!

**Gemeindeamt Aicha vorm Wald  
Tel. (08544) 9630-22**

- - -

**DAS PASSAUER LAND  
KREMPELT DIE  
#ÄRMELHOCH**



**Impfen ohne Termin: Der  
Impfbus kommt nach  
Aicha vorm Wald**

Dienstag, 19. Oktober 2021 von 11 bis 18 Uhr  
Parkplatz Rathaus,  
An der Ohe/ Ecke Hofmarkstraße,  
94529 Aicha vorm Wald

Alle Standorte, Fahrplan und weitere Infos unter  
[www.landkreis-passau.de/impfzentrum](http://www.landkreis-passau.de/impfzentrum)

Schnell und unkompliziert zum besten  
Schutz gegen Corona:  
Einfach beim Impfbus vorbei kommen und  
impfen lassen.  
Bitte bringen Sie Ihren Ausweis und  
Impfpass (falls vorhanden) mit!



Amtliches  
ab Seite 1



Familiennachrichten  
ab Seite 0



Vereinsanzeigen  
ab Seite 0



Geschäftsanzeigen  
ab Seite 0



Verschiedenes &  
Pfarnachrichten  
ab Seite 0

## An alle Wasserabnehmer/Kanalbenutzer

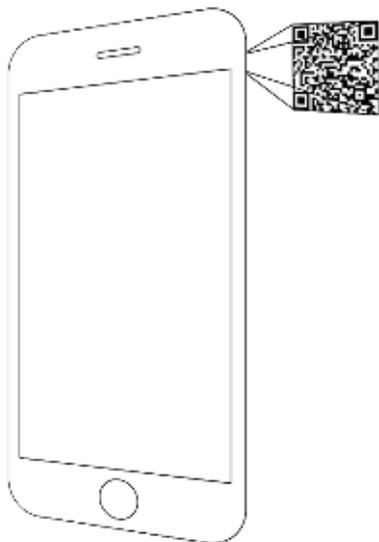
### ZÄHLERSTANDSMITTEILUNG!

Wir bitten die Bevölkerung wieder um Mitarbeit.

Bitte übermitteln Sie uns zuverlässig mit Datum zum **31.10.2021** (**STICHTAG!**) die Zählerstände Ihrer Wasser- und/oder Kanalzähler.

**Die neuen Zählerkarten hierfür wurden am 08.10.2021 zur Post gegeben und den Wasserabnehmern bzw. Kanalbenutzern bereits zugestellt !!**

Dies kann auch per Internet über unsere Homepage [www.aichavormwald.de](http://www.aichavormwald.de) erfolgen (**möglich ab Donnerstag, 14.10.2021**).



Die Übermittlung am Smartphone kann ebenso über den sog. „QR-Code“ (siehe Abbildung links) mittels einer QR-Code-Reader-App erfolgen, indem Sie den Code auf Ihrer Zählerablesekarte einscannen und Ihre Zählerstandsdaten eintippen. Der „QR-Code“ beinhaltet einen einzigartigen Link, welcher durch das Scannen Ihre Daten automatisch in das Web-Formular überträgt.

Bei der Eingabe der Zählernummer ist noch zu beachten, dass diese ohne evtl. Zusatz vor der Zählernummer, wie z. B. „HY“ sowie ohne Binde-/Schrägstrich eingegeben wird.

**Die Zählerstandsmitteilung per Internet wird ab Donnerstag, 14.10.2021 – Freitag, 12.11.2021 freigeschaltet.**

Allen Bürgern, welche noch keinen Internetzugang besitzen, bieten wir die Möglichkeit an, uns den Zählerstand **mittels der per Post zugestellten Zählerablesekarte** schriftlich mitzuteilen. Tragen Sie hierzu bitte Ihren Zählerstand und das Ablesedatum, Stichtag: 31.10.2021, ein und schicken die ausgefüllte Karte – für Sie natürlich kostenfrei – **bis 04.11.2021** an uns zurück.

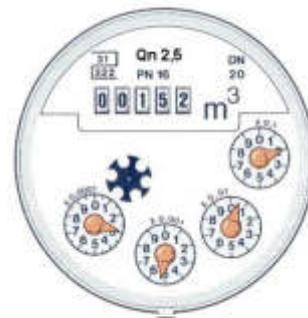
**HINWEIS: Zählerstand bitte ohne die roten Kommastellen in die Karte eintragen !!**

- **NUR die schwarzen Zahlen !!!**

Falls wir keine Nachricht über Ihren Zählerstand erhalten, sind wir leider gezwungen, den Zählerstand zu schätzen. Die damit verbundenen Unannehmlichkeiten wollen wir Ihnen und uns ersparen.

**- Eine telefonische Zählermitteilung ist nicht möglich! -**

Spätestens Ende November erhalten alle Wasserabnehmer bzw. Kanalbenutzer die Gebühren-Abrechnungsbescheide 2021 zugestellt.



**Keine Kommastellen eintragen !!**

**Gemeindekasse Aicha vorm Wald**

- - -

## Der neue Bikepark in Aicha vorm Wald ist eröffnet

Kinder und Jugendliche können auf dem neu angelegten Gelände hinter dem Tennisplatz mit ihrem Bike die Steilkurven und Sprungschanzen ab jetzt nutzen.

Wir wünschen allen Bikern viel Spaß beim Befahren der herausfordernden Bahnen. Es gilt dabei zu beachten, dass die Sprungelemente im Park nicht ungefährlich sind und ein gewisses Sturzrisiko besteht.

Um Unfälle (z.B. durch gegenseitige Kollisionen) zu vermeiden und den Fahrerinnen und Fahrern eine eigene Risikoeinschätzung zu ermöglichen, muss jeder Nutzer eine persönliche **Parkeinführung** absolvieren. Die Parkeinführung findet am **Freitag, 22.10.2021 um 16.00 Uhr** am Bikepark statt. Anmeldung erfolgt per E-Mail an: **bikepark.aicha@gmx.de**.

Kinder unter 12 Jahren müssen beim selbständigen Benutzen des Parks von einem Erziehungsberechtigten beaufsichtigt werden.

Der Park ist komplett aus Erde gebaut, dementsprechend leicht können die Feinheiten der Erdhügel auch kaputt gehen, womit der Fahrspaß schnell verloren geht. Daher ist das Befahren des Bikeparks bei nassem oder feuchtem Untergrund nicht erlaubt. Ebenso darf auf den Fahrbahnen und Erdhügeln nicht gelaufen oder geklettert werden. **Der Bikepark ist kein Kinderspielplatz.**

## Hier finden Sie die aktuellen Bikepark-Regeln nochmals im Detail:

### >>>> Bikepark Rules <<<<

- Jeder Fahrer muss eine persönliche Einweisung erhalten, andernfalls kann ein Befahren der Anlage nicht erlaubt werden. Den Anweisungen der Verantwortlichen ist stets Folge zu leisten.
- Benutzung auf eigene Gefahr! Für Unfälle wird keine Haftung übernommen!
- Eltern haften für ihre Kinder! Kinder unter 12 Jahren dürfen die Anlage nur unter Aufsicht eines Erziehungsberechtigten betreten.
- Benutzung der gesamten Anlage nur mit Helm und Schutzausrüstung!
- Benutzung nur mit geeignetem und voll funktionsfähigem Sportgerät wie BMX und Mountainbike/Dirtbike. Keine motorisierten Fahrzeuge oder E-Bikes erlaubt!
- Benutzung verboten bei nasser und feuchter Witterung! Die Anlage muss zum Befahren vollständig trocken sein, sonst entstehen erhebliche Schäden an den Hügeln.
- Das Klettern oder Laufen auf den Fahrbahnen und Erdhügeln ist streng verboten.
- Benutzung der Bahnen nur in Fahrtrichtung von den Anfahrtshügeln abwärts. Ebenso sind die entsprechenden Rückwege einzuhalten. Ein Kreuzen oder Queren der Sprungbahnen ist gefährlich und streng verboten!
- Beim Befahren der Anlage auf andere Benutzer achten!
- Haltet genügend Anstand zum vorherigen Fahrer!
- Zuschauer halten sich bitte ausserhalb der Fahrflächen auf.
- Das gesamte Gelände ist sauber zu halten – nimm deine Abfälle ausnahmslos wieder mit nach Hause!
- Die Benutzung des Parks ist nur bei Helligkeit erlaubt. Die Nutzungszeit liegt zwischen 9.00 Uhr und maximal 21.00 Uhr.

- - -

## Ohetal-Advent 2021 am Sonntag, 28.11.2021

Der Ohetal-Advent 2021 steht vor der Tür. Am Sonntag, den 28.11.2021 von 10.00 Uhr bis 20.00 Uhr ist es wieder soweit.

Um die Planungen möglichst bald abschließen zu können, bitten wir **alle Interessierten**, sich demnächst für einen Standplatz bei der Gemeinde Aicha vorm Wald zu bewerben.

Dies können Sie entweder „online“ unter <https://aichavormwald.de/adventsmarkt#anmeldung> oder auch telefonisch unter 08544/9630-15 oder 08544/9630-0 erledigen. Bitte beachten Sie, dass sich auch diejenigen anmelden müssen, die sich bereits in den vergangenen Jahren beteiligt haben.

Außerdem weisen wir jetzt schon darauf hin, dass es wegen der Straßensperrung in diesem Bereich zu Beeinträchtigungen kommen kann.

Gemeindeamt  
Aicha vorm Wald

- - -



## Endlich wieder ein Konzert, aber dann kein Einlass

Bei Problemen ist schnelles Handeln wichtig

Über Monate hinweg war es auf Grund der Covid19-Pandemie nicht möglich, doch **seit einigen Wochen finden wieder Konzerte statt**, zumeist unter freiem Himmel. Um **Nachverfolgungsmöglichkeiten zu gewährleisten**, werden **Tickets nun noch häufiger personalisiert**, als es vor der Corona-Pandemie der Fall war. Doch **was ist zu tun**, wenn die **Eintrittskarte auf jemand anderen läuft, diese nicht rechtzeitig bei Ihnen ankommt oder Sie das Ticket verloren haben**? Der **VerbraucherService Bayern im KDFB e.V. (VSB) gibt Tipps**.

„Wenn Sie eine nicht auf Ihren Namen personalisierte Konzertkarte oder ein sonstiges Veranstaltungsticket haben, weil Sie es zum Beispiel geschenkt bekommen oder auf dem Zweitmarkt erworben haben, sollten **Sie so schnell wie möglich mit dem Veranstalter Kontakt aufnehmen**, um sich nach einer **Umschreibungsmöglichkeit** zu erkundigen. Andernfalls bekommen Sie beim Einlass gegebenenfalls Schwierigkeiten“, empfiehlt **Eva Traupe, Volljuristin beim VSB**. „Im **Nachhinein** können Sie **nur noch Rückforderungsansprüche** gegen den Verkäufer geltend machen“. Wenn Verbraucher\*innen **Tickets auf dem Zweitmarkt** gekauft haben, bleiben sie aber häufig **auf ihren Rückforderungsansprüchen sitzen**, da sie den eigentlichen Verkäufer oftmals gar nicht kennen.

Wenn Sie **Eintrittskarten online bestellen** und diese erst **nach dem Konzerttermin per Post bei Ihnen ankommen**, haben Sie die Möglichkeit, die **Zahlung des Kaufpreises zu verweigern** bzw. **diesen zurückzufordern**. Um das Konzert doch noch sehen zu können, sollten Sie sich allerdings **schnellstmöglich mit der Vorverkaufsstelle in Verbindung setzen**, um zu eruieren, welche Lösungsmöglichkeiten es gibt, wie beispielsweise Ersatztickets an der Abendkasse hinterlegen zu lassen.

„Haben Sie Ihre **Eintrittskarte verloren** oder die entsprechende **E-Mail mit den Online-Tickets versehentlich gelöscht**, so sind Sie **auf die Kulanz des Veranstalters angewiesen**“, erklärt Traupe. „Ist Ihre **Eintrittskarte bereits vor Konzertbeginn beschädigt**, so führt das **in der Regel zu keinen Problemen**, solange **alle wichtigen Bestandteile ausreichend kenntlich** sind.“

Weiterführende Informationen finden Sie in unserem [VSB-Tipp](#).

- - -

# Aufruf

## zur Haus-, Straßen- und Friedhofssammlung 2021 für unsere Kriegsgräber

(Kernzeitraum: 22. Oktober mit 7. November – davon abweichende Sammlungstage sind möglich)

### Der Volksbund Deutsche Kriegsgräberfürsorge e. V.

- wurde 1919 als einer der ersten Bürgerinitiativen in unserem Land gegründet
- betreut 832 Kriegsgräberstätten in 46 Staaten mit etwa 2,8 Millionen Kriegstoten
- pflegt überwiegend die Gräber von deutschen Soldaten, aber auch von Kriegsgefangenen, zivilen Opfern des Luftkrieges, von Flucht, Vertreibung, Zwangsarbeit und Deportation
- hat seit dem Fall des „Eisernen Vorhanges“ in Ost- und Südosteuropa bisher über 964.000 Gefallene geborgen und würdig bestattet, wo immer möglich identifiziert, Schicksale nach Jahrzehnten der Ungewissheit geklärt und die Familien verständigt
- setzt die Suche nach deutschen Gefallenen kontinuierlich fort
- bietet Angehörigen- und Bildungsreisen zu den Kriegsgräberstätten an
- gestaltet den Volkstrauertag in enger Zusammenarbeit mit den Kommunen, Pfarreien und Verbänden als Tag des Gedenkens, der Mahnung und Erinnerung
- ermöglicht jährlich Tausenden junger Menschen in rund 40 internationalen Jugendbegegnungen und Workcamps sowie in seinen vier Jugendbegegnungsstätten, Kriegsgräberstätten als „Lernorte der Geschichte“ zu erfahren und zu begreifen

**Bitte helfen Sie uns auch in diesem Jahr mit Ihrer Spende.**

**Wir danken Ihnen dafür!**



Haus- und Straßensammlung  
des Volksbundes Deutsche  
Kriegsgräberfürsorge e.V.

#### Sammeltermine in Bayern

Haus-, Straßen- und Friedhofssammlung:  
22. Oktober bis 7. November 2021 (Kernzeitraum)

#### Gedenkerzenverkauf:

1. Oktober bis 31. Dezember 2021 (Kernzeitraum)

## Hey, aufgepasst! Macht mit beim „Selfie“- Wettbewerb „per Mitfahrbankerl unterwegs nach...“



Tiefenbach/Fürstenstein, Oktober 2021

Endlich sind sie da! Unsere Mitfahrbankerl!

„Einsteigen & Mitfahren“ heißt es seit Anfang Oktober im Passauer Oberland!

Von Witzmannsberg, Enzersdorf, Rappenhof über Tittling nach Neukirchen vorm Wald, Ruderting, Straßkirchen, Salzweg und Tiefenbach mit seinen Ortsteilen Haselbach und Kirchberg vorm Wald reicht unser neues „Mitfahrbankerl-Netz“!

Seid dabei und zeigt Euch bei Eurer ersten Fahrt mit **originellen Selfies** nach dem Motto:  
„**Meine 1. Fahrt mit dem Mitfahrbankerl, unterwegs nach...**“

Schickt uns Euer Foto mit einer kurzen Beschreibung an: [info@passauer-oberland.de](mailto:info@passauer-oberland.de)

**Einsendeschluss: 25. November 2021!**

Auf die **10 besten Einsendungen** warten tolle Preise!

Weitere **Infos und Teilnahmebedingungen** unter:  
[www.passauer-oberland.de/gemeinden/mitfahrbankerl](http://www.passauer-oberland.de/gemeinden/mitfahrbankerl)





- Wir lehren und lernen Werte und Wissen
- Ich bin dabei und gestalte meine Schule mit
- Regeln und Respekt schaffen eine gute Atmosphäre

Schulstr. 11, Haselbach  
94113 Tiefenbach  
Tel. 08509/470, Fax 08509/93187  
Sekretariat@gs-haselbach.de  
www.gs-haselbach.de

Bürozeiten:  
Mo./Di. von 11 – 13.30 Uhr  
Mi./Do. von 7.15 – 9.45 Uhr

## Grundschule Haselbach

### Ausschreibung für 1 Stelle im Bundesfreiwilligendienst (BuFDi) an der Grundschule Haselbach

Zeitraum: Schuljahr 2021/22 (ab September 2021 bis August 2022)

#### Sie bringen mit:

- Sie haben Interesse an der Arbeit mit Kindern
- Sie verfügen über organisatorisches Talent
- Sie arbeiten gerne im Team zusammen.
- Sie möchten die Schüler in ihrer individuellen Lernentwicklung begleiten.

#### Arbeitsbereiche:

- Verlässliche Betreuung von Kindern vor Unterrichtsbeginn und in der Pause
- Hausaufgabenbetreuung
- Unterstützung der Lehrkräfte durch Einzelförderung
- Gestaltung von Spiel- und Bastelangeboten
- Begleitung der Lehrkräfte bei außerunterrichtlichen Veranstaltungen (Ausflüge usw.)
- Mithilfe bei Verwaltungstätigkeiten

Bitte melden Sie sich bei Interesse telefonisch oder per E-Mail mit einer kurzen Bewerbung:

Grundschule Haselbach  
Schulstr. 11  
94113 Tiefenbach  
Telefon: 085094/470  
sekretariat@gs-haselbach.de

gez. Marcus Petri, Rektor

[www.gs-haselbach.de](http://www.gs-haselbach.de)



## Obst und Gemüse richtig lagern

### VerbraucherService Bayern gibt Tipps für Vorratshaltung

**Vorratshaltung** ist in ländlichen Haushalten mit großem Nutz- und Obstgarten selbstverständlich. Die Coronakrise hat auch in städtischen und jungen Haushalten den Wunsch geweckt, unabhängiger von industriellen Produkten zu sein und einen Vorrat anzulegen. Das Bundesamt für Bevölkerungsschutz und Katastrophenhilfe sowie das Bundesministerium für Ernährung und Gesundheit empfehlen, Lebensmittel für zwei Wochen vorrätig zu haben. Wie Sie Obst und Gemüse richtig einlagern, erklärt der VerbraucherService Bayern im KDFB e.V. (VSB).

Für das Einlagern von Obst und Gemüse eignet sich am besten ein dunkler Kellerraum, der nach Norden oder Osten liegt und durch Fenster, Schlitze, Gitter oder einen Ventilator ausreichend be- und entlüftbar ist. Ein atmungsaktiver Anstrich schützt vor Schimmel und muffigem Geruch. **Wichtig:** Regelmäßig kontrollieren, dass kein Ungeziefer im Lagerraum ist. Zum Lagern benötigen Sie Regale, Horden und Kartoffelkisten. Für einen Sandeinschlagplatz für Gemüse eignen sich saubere Kisten oder eine Kellerecke, die Sie mit Ziegelsteinen einfassen. Die ideale Temperatur im Winter liegt bei vier bis fünf Grad, im Sommer bei zehn bis zwölf Grad. Die Temperatur sollte möglichst konstant sein. Frost ist zu vermeiden. Eine relative Luftfeuchtigkeit zwischen 85 bis 90 Prozent ist optimal. Frischluftzufuhr ist notwendig, damit sich nicht zu viel Reifungsgas Ethylen anreichert und sich der Verderb dadurch beschleunigt. „Lagern Sie immer nur einwandfreie, ungewaschene, aber saubere Lebensmittel ein. Kontrollieren Sie das Obst und Gemüse regelmäßig und sortieren Sie faulige Früchte aus“, rät Birgit Billy Hauswirtschaftsexpertin beim VSB.

Lagerfähige Apfel- und Birnensorten in flache Horden oder Kisten legen und abdecken. Winterkarotten, Rote Bete, Sellerie und Schwarzwurzeln in mittelfeuchten Sand einschlagen oder in Netzen aufhängen. Bei Kohlrarten erst die äußeren Blätter entfernen, dann am Strunk aufhängen oder in flache Kisten legen. Zwiebeln ohne Laub hängend oder liegend trocken lagern. Salate wie Zuckerhut, Radicchio, Endiviansalat in Zeitungspapier einschlagen. Kartoffeln in Lattenkisten oder Drahtsilos lagern. Weiterführende Informationen finden Sie in unserem VSB-Tipp: [Lebensmittel haltbar machen und einlagern](#)

# Sozialversicherung für Landwirtschaft, Forsten und Gartenbau

## Zündstoff Parodontitis

**Die Landwirtschaftliche Krankenkasse (LKK) bietet seit 1. Juli 2021 bessere Leistungen bei der Behandlung von entzündetem Zahnfleisch an und beteiligt sich an den Kosten für die professionelle Zahnreinigung.**

Unter dem Motto „Gesund beginnt im Mund – Zündstoff“ klären die Landesarbeitsgemeinschaften für Zahngesundheit beim Tag der Zahngesundheit am 25. September über die Gesundheitsgefahren durch Parodontitis auf. Denn Millionen Erwachsener in Deutschland sind an einer schweren chronischen Zahnfleischartzündung (Parodontitis) erkrankt.

### **LKK übernimmt Kosten für Behandlung und Nachsorge**

Seit dem 1. Juli 2021 bezahlt die Landwirtschaftliche Krankenkasse (LKK) zusätzlich zur Behandlung der Entzündung des Zahnhalteapparates auch die individuell am Grad der Erkrankung ausgerichtete Nachsorge. Zur Sicherung des Behandlungserfolges erfolgt eine unterstützende Parodontaltherapie innerhalb von zwei Jahren nach Abschluss der eigentlichen Behandlung. Neben den Behandlungs- und Nachsorgekosten übernimmt die LKK auch die Honorare für das Aufklärungs- und Therapiegespräch sowie für eine Mundhygieneunterweisung. Weitere Infos zur Kostenübernahme der LKK für zahnärztliche Behandlungen gibt es online unter [www.svlfg.de/zahnaerztliche-behandlung](http://www.svlfg.de/zahnaerztliche-behandlung).

### **Parodontitis erkennen**

Viele Betroffene bemerken die Erkrankung nicht, denn Parodontitis verläuft oft schmerzlos. Unbehandelt kann sie zur schweren Schädigung des Zahnhalteapparats und zum Verlust der Zähne führen. Symptome sind Rötungen und Schwellungen des Zahnfleisches und Zahnfleischbluten. Es bilden sich Zahnfleischtaschen. Dort vermehren sich Bakterien. Das Zahnfleisch geht zurück, Mundgeruch entwickelt sich, es kommt zu freiliegenden Zahnhälsen, Zähne werden locker. Die Gefahr einer Parodontitis nimmt im Alter zu, aber auch Jüngere erkranken. Besonders gefährlich ist eine Parodontitis, wenn Vorerkrankungen oder Risiken, zum Beispiel Diabetes oder Herz-Kreislaufkrankungen, vorliegen. Die Zahnfleischartzündung kann das Risiko für Herzinfarkt, Lungenentzündung und Diabetes mellitus erhöhen. Unbehandelt ist sie in der Schwangerschaft problematisch.

### **Zahnfleischartzündung vorbeugen**

Vorsorge ab dem Kindesalter spielt eine wichtige Rolle. Im Rahmen der Gesundheitserziehung in KiTas und Schulen klären Zahnärztinnen und -ärzte der Landesarbeitsgemeinschaften für Zahngesundheit Kinder spielerisch über die richtige Mundhygiene auf. Die Kinder lernen, wie wichtig es ist, zweimal täglich Zähne zu putzen, regelmäßig Zahnseide zu verwenden, sich ausgewogen – also abwechslungsreich, vollwertig und möglichst zuckerarm – zu ernähren und einen gesunden Lebensstil zu pflegen. Wer sich daran hält und die regelmäßigen Vorsorgetermine zur Kontrolle beim Zahnarzt nutzt, senkt die Gefahr von Zahnerkrankungen und Parodontitis erheblich.

### **Professionelle Zahnreinigung**

Ideal ist es, das Angebot der professionellen Zahnreinigung durch zahnmedizinische Fachkräfte in Anspruch zu nehmen. Die LKK übernimmt dafür einmal jährlich 80 Prozent der entstandenen Kosten, maximal 50 Euro.

Weitere Informationen zur Zahn- und Mundgesundheit gibt es online unter [www.svlfg.de/zahn-und-mundgesundheit](http://www.svlfg.de/zahn-und-mundgesundheit).

**SVLFG**

- - -



- - -

## **Passauer Oberland Cup geht an den EC Eging a.See**



## **Sechs Stockschiützenvereine messen sich beim EV Rothau e.V.**

*FÜRSTENSTEIN, 4. OKTOBER 2021*

Zum 4. Mal kamen die Stockschiützenvereine aus dem ILE-Gebiet zusammen, um den Passauer Oberland Cup auszuspielen. Nach der Corona bedingten Zwangspause im letzten Jahr konnten die teilnehmenden Vereine heuer endlich wieder ihre Fähigkeiten messen. In der Stockhalle in Preying trafen sich um das Gastgeberteam des EV Rothau e.V. auch die Mannschaften des DJK EC Aicha vorm Wald, des ESC Dreiburgenland, des EC Eging a.See, des EC Salzweg und der Gemeinde Tiefenbach. Der EC Eging a.See bewies an diesem Tag seine Stärke und ging als Sieger des Turniers hervor. Die Plätze zwei und drei gingen an die Teams der Gemeinde Tiefenbach und des Gastgebervereins.

„Es war ein sportlich faires Turnier mit erstaunlich guten Mannschaften“, so das Fazit des ausrichtenden Vereinsvorsitzenden, Helmut Behringer. Ehrenmitglied Konrad Baumeister hatte das Turnier bestens vorbereitet und organisiert. Als Vertreter der gastgebenden Kommune übernahm Erster Bürgermeister Helmut Willmerdinger die Schirmherrschaft. Es fanden sich auch einige Zuschauer sowie Bürgermeisterkollegen aus den Gemeinden Aicha vorm Wald und Salzweg ein.

Insgesamt waren 25 Schützen angetreten, die sich einen ehrgeizigen Wettkampf um die Preisgelder von insgesamt 600 Euro lieferten. Der Preisgeldtopf speist sich aus den Beiträgen von jeweils 100 Euro je Passauer Oberland Gemeinde. Auch die schöne Geste, die es immer in Verbindung mit dem Passauer Oberland Cup gibt, nämlich einem wohltätigen Zweck einen Teil des Preisgeldes zukommen zu lassen, wurde wieder eingehalten. So kann sich heuer der Waldkindergarten „St. Franziskus“ in Tittling/Rothau über 200 Euro freuen.

Der EC Eging a.See konnte die schöne hölzerne Wandertropäe mit nach Hause nehmen. Auch darf er nächstes Jahr als Ausrichter des Passauer Oberland Cups fungieren. So will es die Rangliste des ersten Turniers aus dem Jahr 2017, nach der die Vereine die Gastgeberrolle nacheinander übernehmen.

- - -

# Pfarnachrichten

## Pfarrverband Fürstenstein

Aicha v.W. – Eging a. See – Fürstenstein – Nammering  
Thannberg – Oberpolling - Weferting

Burgstr. 8 | 94538 Fürstenstein | ☎ 08504/1608 | ☎ 08504/5142 | ✉ [pfarramt.fuerstenstein@bistum-passau.de](mailto:pfarramt.fuerstenstein@bistum-passau.de)

**Öffnungszeiten** Pfarrbüro Fürstenstein: Montag bis Donnerstag 8.00 – 13.00 Uhr

Pfarrbüro Eging am See: Montag 9.00 - 12.00/14.00 - 17.00 Uhr, Freitag 8.00 – 12.00 Uhr

**Ausgabe 21 (16.10.-29.10.2021)**

### Pfarrverband Fürstenstein

Im Rahmen der Bischöflichen Visitation in unserem Pfarrverband laden wir alle Interessierten herzlich zur Visitationsklausur am **Samstag, den 06.11.2021** im Witikohof, Haidmühle ein.

Aufgrund von Corona sind die Plätze begrenzt, daher bitten wir um Anmeldung zur Klausur im Pfarrverbandsbüro Fürstenstein bis spätestens **22.10.2021**.

### Pfarrei Fürstenstein

Wir laden sehr herzlich zum **Gottesdienst am Tag der Caritas** am III. Goldenen **Samstag, den 16. Oktober 2021 um 09:30 Uhr** in der Pfarr- und Wallfahrtskirche „Mariä Himmelfahrt“ in Fürstenstein ein. Anschließend lädt der Pfarrcaritasverein Fürstenstein-Nammering zum geselligen Frühschoppen ins Gasthaus Kerber ein.

### Pfarrei Eging am See

„Lasst uns nicht müde werden, das Gute zu tun“ Gal 6,9

So lautet das Motto vom Sonntag der Welt-Mission, der in **Eging am 23. Okt. um 19.00 in der Pfarrkirche** gefeiert und von den Schwestern vom Hl. Kreuz mitgestaltet wird.

Anschließend laden Sr. Conrada und Sr. Elisabeth zu einem Info-Abend über die Schwestern vom Hl. Kreuz ins Pfarrheim ein. Dort wird mit Bildern und einem kurzen Vortrag vom Wirken der Schwestern als Missionsorden in 4 Kontinenten: Europa, Afrika, Südamerika und Indien berichtet.

Dazu ergeht herzliche Einladung an alle!

### Pfarrei Nammering

Herzliche Einladung zum 60-jährigen Jubiläum des Kindergartens Nammering am Sonntag, den **17.10.2021 um 10.00 Uhr** in der Pfarrkirche Nammering. Bei diesem Gottesdienst wird die **3G Regel** angewandt, wir bitten um Beachtung.

### Öffnungszeiten Pfarrverbandsbüro Fürstenstein

Das Pfarrverbandsbüro ist am **18. und 19.10.2021** aufgrund der Bischöflichen Visitation geschlossen.

### Ewige Anbetung in Aicha vorm Wald und Eging am See

Die Tage der Ewigen Anbetung stehen an.

Sowohl in Eging als auch in Aicha stehen die Tage der Ewigen Anbetung vor der Tür. Aber was ist das eigentlich? Die sog. Ewige Anbetung beschreibt die Tradition, dass im Raum eines Bistums jeden Tag des Jahres Jesus im eucharistischen Brot angebetet werden soll. Also nonstop durch das Jahr hinweg – ewig sozusagen. Damit das geschafft werden kann, wechseln sich die einzelnen Pfarreien des Bistums ab und übernehmen jeweils einen Tag des Jahres um Jesus in der eucharistischen Anbetung zu begegnen.

Nun lässt sich fragen, wofür das wohl gut sein soll. Es ist ein wichtiger Hinweis für uns Menschen wofür wir letztlich gemacht worden sind. Schon in diesem Leben soll uns die Ewige Anbetung zeigen, dass wir für den Himmel und die Begegnung mit Jesus geschaffen worden sind. Jeder von uns muss sterben, doch wir haben die wunderbare Hoffnung, dass diese gut 80 Jahre nicht alles sind. Nein, es wartet der Himmel auf uns, der in unserem Glauben bedeutet, dass wir Gott begegnen und zwar auf ewig. So soll uns die ewige Anbetung ein Fingerzeig auf den Himmel und unsere unglaubliche Berufung der immerwährenden Gemeinschaft mit Jesus, dem Vater und dem Heiligen Geist sein.

Sie sind herzlich eingeladen, diese Erfahrung schon ein bisschen vorzukosten und eine Gebetsstunde (halbe Stunde) am Tag der ewigen Anbetung zu übernehmen. Die Listen zum Eintragen finden Sie in den Kirchen von Aicha und Eging aufliegen. In Aicha wird am **Dienstag, den 19. Okt. um 15.00 Uhr** und in **Eging am 25. Okt. um 14.00 Uhr** gemeinsam mit einer Andacht gestartet. Die Kinder laden wir ganz besonders zu einer Kindergebetsstunde an beiden Tagen um jeweils 16.00 Uhr ein.

Es freut sich auf ihr Kommen und Beten Sophia Biedermann, Pastoralassistentin

## Tauftermine für den gesamten Pfarrverband Fürstenstein

Aicha v. W. /Weferting	Eging/Thannberg	Fürstenstein/Oberpolling	Nammering
Sa., 30.10.2021 / 14:00	So., 07.11.2021 / 11:30	So., 21.11.2021 / 11:30	Sa., 20.11.2021 / 14:00
So., 28.11.2021 / 11.30	Sa., 04.12.2021 / 14:00	Sa., 18.12.2021 / 14:00	So., 12.12.2021 / 11:30
So., 19.12.2021 / 11:30	So., 02.01.2022 / 11:30	So., 16.01.2022 / 11:30	Sa., 08.01.2022 / 14:00
Sa., 22.01.2022 / 14:00	Sa., 29.01.2022 / 14:00		

### Anmeldung zur Taufe und weitere Auskünfte im Pfarramt Fürstenstein

## Pfarnachrichten im Internet

Die Pfarnachrichten sind im Internet einsehbar unter: <https://pfarrverband-fuerstenstein.bistum-passau.de>

## Datenschutz

Der gesetzlich geregelte Datenschutz sieht vor, dass vor der Veröffentlichung von personenbezogenen Daten die Zustimmung der Betroffenen eingeholt wird. Um gegebenenfalls Schwierigkeiten zu vermeiden, bitten wir um entsprechende Mitteilung, falls Sie nicht in unserem Pfarrbrief genannt werden wollen.

**Bitte beachten:** Der Abgabetermin für Hl. Ämter, Hl. Messen und andere Veröffentlichungen in den nächsten Pfarnachrichten (30.10. - 12.11.2021) ist Mittwoch, der **20.10.2021**.

## Gottesdienstordnung

<u>Samstag, 16.10.</u>	<u>Hl. Hedwig v. Andechs und Hl. Gallus, Einsiedler und Hl. Margareta</u>	
<b>Fürstenstein 9.30 Uhr</b>	<b>Heiliges Amt- III. Goldener Samstag - Tag der Caritas</b>	Kornelia Ritter u. Helmut Geier f. Mutter z. Gtg. u. Vater z. Stg.
<b>Fürstenstein 14.00 Uhr</b>	<b>Taufe der Kinder Mathilda Wagner u. Matthias Braml</b>	
<b>Weferting 19.00 Uhr</b>	<b>Pfarrgottesdienst</b>	Für alle Lebenden u. Verstorbenen unseres Pfarrverbandes / Anneliese Endl m. Fam. f. Ib. Verst. Cordula Kroiß / Motorradfreunde Aicha v.W. f. gt. Freund Hermann Kirchberger
<b>Thannberg 19.00 Uhr</b>	<b>Heiliges Amt</b>	Fam. Emilie Donaubauber f. Hermine Schafhauser / Roswitha Ratzenböck f. Cousin Helmut Kufner / Rosa Ratzenböck f. Patenkind Helmut Kufner / Maria u. Marion Preis u. Fam. Georg Preis f. Mutter, Schwiegermutter u. Oma z. Gtg. u. f. Vater, Schwiegervater u. Opa z. Stg. / Fam. Hermann Kronschnabl jun. f. Tante Lina Ranzinger z. Stg. / Fam. Hermann Kronschnabl jun. f. Helmut Kufner
<u>Sonntag, 17.10.</u>	<u><b>29. SONNTAG IM JAHRESKREIS</b></u>	
<b>Oberpolling 8.30 Uhr</b>	<b>Heiliges Amt</b>	Sepp u. Nadja Steinbeißer f. Tante Franziska Tischler / Katharina Steinbeißer f. Schwester Franziska Tischler / Gabi u. Werner Bayer f. Tante Franziska Tischler / Johanna Winklmeier f. Ib. Mutter Christine u. f. Renate Bamesberger, Wien
<b>Aicha v. W. 8.30 Uhr</b>	<b>Heiliges Amt</b>	Fam. Max Weikelstorfer f. Mama, Oma u. Schwiegermutter Rosa Weikelstorfer / Hans u. Christa Klessinger f. Siegfried Bürgermeister / Franz Töpfl f. Schwager Manfred Kuhn / Motorrad-Freunde "Wilde Keiler" f. Peter Öller / Fam. Josef Winter u. Fam. Centa Winter f. Mutter, Schwiegermutter, Oma u. Uroma z. 100. Gtg. u. z. Stg. / Juliane Orthuber m. Fam. f. Oma Maria Aschenbrenner
<b>Nammering 10.00 Uhr</b>	<b>Heiliges Amt - 60 jähriges Jubiläum Kindergarten Nammering</b>	
	<b><u>ACHTUNG 3G Regel!</u></b>	
		Anna Bauer, Nammering, f. Erna Weinzierl / Johann Winter u. Alois Hartl, Fälsching f. Jakob Preis / Gartenbauverein Nammering f. Jakob Preis / Fam. Otto Witschital f. Jakob Preis / Franz Weinzierl m. Fam. f. Ib. Papa, Schwiegervater u. Opa Franz Weinzierl z. Stg. u. Gtg. / Fam. Irene Seidel f. Tante Elisabeth Hartl / Hans Staudinger m. Fam. f. Tante Elisabeth Hartl / Margit Bergmeier f. Alois Bauer u. Maria Saller / Fam. Rudi Doletschek, Fam. Hans Doletschek u. Dieter Doletschek f. Vater, Schwiegervater, Opa u. Uropa Rudolf Doletschek z. 90. Gtg. / Markus Klessinger m. Kindern f. Ehefrau u. Mutter z. Gtg. u. Sohn u. Bruder Roland z. Stg. / Familien Koller f. Herbert Schiff

<b>Eging</b>	<b>10.00 Uhr</b>	<b>Heiliges Amt</b> Franziska Rauscher m. Kindern f. Ehemann u. Vater z. Stg. / Veronika Winter u. Rosina Winter m. Fam. f. Nachbarn Stefan Trost / Michael Murr f. Cousin Johann Murr / Maria Herbst m. Schwestern f. d. kl. Schwester Hildegard Herbst / Maria Herbst z. Ehren d. Himmelskönigin m. a. Schutzengeln / Fam. Peter u. Bettina Wagner f. Ib. Sohn u. Bruder Matthias z. Stg. / Geschw. Döttl m. Fam. f. Ib. Mutter, Schwiegermutter u. Oma Marianne z. Stg. / Fam. Josef Wagner f. Neffen u. Patenkind Matthias Wagner z. Stg. / Fam. Georg Markl f. Schwester, Schwägerin u. Tante Maria Markl
<hr/>		
<u>Montag, 18.10.</u>		<u>Hl. Lukas, Evangelist</u>
<b>Oberpolling</b>	<b>18.00 Uhr</b>	<b>Rosenkranzandacht</b>
<hr/>		
<u>Dienstag, 19.10.</u>		<u>Hl. Johannes de Brébeuf u. hl. Isaak Jogues und Hl. Paul vom Kreuz</u>
<b>Aicha v. W.</b>	<b>15.00 Uhr</b>	<b>Festgeläute u. Aussetzung des Allerheiligsten</b>
<b>Aicha v. W.</b>	<b>16.00 Uhr</b>	<b>Anbetungsstunden</b>
<b>Aicha v. W.</b>	<b>19.00 Uhr</b>	<b>Heiliges Amt u. Einsetzung des Allerheiligsten</b>
<hr/>		
<u>Mittwoch, 20.10.</u>		<u>Hl. Wendelin, Einsiedler im Saarland</u>
<b>Nammering</b>	<b>18.30 Uhr</b>	<b>Oktoberrosenkranz</b>
<b>Nammering</b>	<b>19.00 Uhr</b>	<b>Heilige Messe</b> Silvia Gelhart m. Lukas u. Simon f. Christian z. Stg. / Fam. Hans Feichtinger f. Herbert Schiffel
<hr/>		
<u>Donnerstag, 21.10.</u>		<u>Hl. Ursula u. Gefährtinnen, Märtyrinnen in Köln</u>
<b>Thannberg</b>	<b>19.00 Uhr</b>	<b>Heilige Messe</b> Katharina Zellner, Englfing f. Georg Greipl / Fam. Rita Moser f. Georg Greipl / Fam. Johann Greipl f. Georg Greipl / Fam. Hermann Schafhauser f. Georg Greipl / Fam. Richard Schafhauser f. Georg Greipl / Fam. Josef u. Erika Ernst f. Georg Greipl / Fam. Gabi Katzlinger f. Johann Öttl / Fam. Fritz Bauer, Mühlberg f. Vereinskameraden Albert Unrecht / Maria Feichtinger m. Fam. f. Johann Öttl / Fam. Josef u. Erika Ernst f. Ib. Verst. Albert Unrecht / Fam. Marille Fredl f. Albert Unrecht
<hr/>		
<u>Freitag, 22.10.</u>		<u>Freitag der 29. Woche im Jahreskreis</u>
<b>Oberpolling</b>	<b>18.00 Uhr</b>	<b>Gebetsandacht der KDFB Oberpolling-Fürstenstein „Kinder sind wie Perlen“</b>
<b>Weferting</b>	<b>19.00 Uhr</b>	<b>Heilige Messe</b>
<hr/>		
<u>Samstag, 23.10.</u>		<u>Hl. Johannes von Capestrano, Ordenspriester, Wanderprediger</u>
<b>Aicha v. W.</b>	<b>13.30 Uhr</b>	<b>Trauung von Eva-Maria Fischl u. Thomas Fehrer</b>
<b>Oberpolling</b>	<b>19.00 Uhr</b>	<b>Heiliges Amt - Sammlung f. Weltmission</b> Willi u. Waldemar Neduk f. Mutter Frieda Neduk / Elfriede Schlattl f. Karl Schlattl / Anna u. Alois Geier f. Franziska Tischler / Konrad u. Hermine Schlattl f. Nachbarin Franziska Tischler
<b>Eging</b>	<b>19.00 Uhr</b>	<b>Heiliges Amt - Sammlung f. Weltmission</b> Christine Reischofer f. Gabi Weikelstorfer / Christa Kufner u. Katharina Stetter m. Fam. f. Vater / Fam. Thomas Hauzenberger f. Vater Josef u. Onkel Thomas z. Stg.
<hr/>		
<u>Sonntag, 24.10.</u>		<b>30. SONNTAG IM JAHRESKREIS</b>
<b>Nammering</b>	<b>8.30 Uhr</b>	<b>Heiliges Amt - Sammlung f. Weltmission</b> Marianne Killinger f. Tante Veronika Bumberger / Beate Hermann u. Andrea Kleingütl f. Veronika Bumberger / Matthias Reitberger f. verst. Eltern / Fam. Josef Feichtinger f. Johann Eckmüller / Johann Nusser f. Josef Sammer
<b>Thannberg</b>	<b>8.30 Uhr</b>	<b>Heiliges Amt - Sammlung f. Weltmission</b> Karlheinz Kreuz f. Ib. Ehefrau zum Hochzeitstag / Peter Ritzinger f. Theres Müller / Alois u. Maria Kandler, Hengersberg, f. Ib. Schwester Karolina Schaffner / Maria u. Wolfgang Bauer m. Fam. f. Ib. Nachbarin Renate Hoffmann
<b>Fürstenstein</b>	<b>10.00 Uhr</b>	<b>Heiliges Amt - Sammlung f. Weltmission</b> E.g.P. f. Alois Stadler z. Gtg. / Fam. Reinhard Fischer f. Johann Strahberger / Sixtus u. Lisa Marie Laqua f. Lebensgefährtin u. Mutter z. Stg. / Paula Pauli f. Ib. Ehemann, Vater, Schwiegervater u. Opa z. Gtg. / Wilhelm Lehner f. Ehefrau u. Hannelore Wurm f. Schwester Traudl / Fam. Freund u. Sammer f. Alois Kölbl
<b>Aicha v. W.</b>	<b>10.00 Uhr</b>	<b>Pfarrgottesdienst - Sammlung f. Weltmission</b> Für alle Lebenden u. Verstorbenen unseres Pfarrverbandes / Regina Bauer m. Kindern u. Enkelkind f. Ehemann, Vater, Schwiegervater u. Opa / Familien Koller f. Christine Kaack / Roswitha Kühberger f. verst. Ehemann z. Stg. / Theresa Dorfmeister f. Ehemann u. Vater u. verst. Angehörige / Anneliese Sterner f. Maria Aschenbrenner
<b>Nammering</b>	<b>11.30 Uhr</b>	<b>Taufe des Kindes Janik Krenn u. Romy Hartl</b>

<u>Montag, 25.10.</u>		<u>Montag der 30. Woche im Jahreskreis</u>
<b>Eging</b>	<b>14.00 Uhr</b>	<b>- Tag der ewigen Anbetung - Andacht m. Aussetzung des Allerheiligsten</b>
<b>Oberpolling</b>	<b>18.00 Uhr</b>	<b>Rosenkranzandacht</b>
<b>Eging</b>	<b>19.00 Uhr</b>	<b>Heiliges Amt m. Einsetzung des Allerheiligsten</b>
<u>Dienstag, 26.10.</u>		<u>Dienstag der 30. Woche im Jahreskreis</u>
<b>Oberpolling</b>	<b>19.00 Uhr</b>	<b>Heilige Messe</b> Roswitha Schneider f. Nachbarn Josef Neudorfer / Gertraud Sigl m. Fam. f. Cousine Franziska Tischler / Fam. Alois Wagner f. Cousine Franziska Tischler / Fam. Franziska Groß f. Cousine Franziska Tischler / Marianne Frisch f. Ehemann z. 20. Stg. / Konrad u. Hermine Schlattl f. Josef Neudorfer / Maria Weishäupl f. Sohn z. Stg. / Turnverein Oberpolling f. Rosamunde Bieler / Turnverein Oberpolling f. Rosina Bannert / Turnverein Oberpolling f. Leni Brenninger / Turnverein Oberpolling f. Irma Matheis / Turnverein Oberpolling f. Fannerl Tischler / Turnverein Oberpolling f. Frieda Neduk
<u>Mittwoch, 27.10.</u>		<u>Mittwoch der 30. Woche im Jahreskreis</u>
<b>Nammering</b>	<b>18.30 Uhr</b>	<b>Oktoberrosenkranz</b>
<b>Nammering</b>	<b>19.00 Uhr</b>	<b>Heilige Messe</b> Anna u. Helga Obermeier f. Rudolf Doletschek / Fam. Georg Jocham f. Jakob Preis / Pfarrcaritasverein Fürstenstein-Nammering f. Jakob Preis / Ludwig Winter f. Jakob Preis
<u>Donnerstag, 28.10.</u>		<u>Hl. Simon u. Hl. Judas Thaddäus, Apostel</u>
<b>Eging</b>	<b>18.00 Uhr</b>	<b>Anbetung</b>
<b>Eging</b>	<b>19.00 Uhr</b>	<b>Heilige Messe</b> Theresia Breinbauer-Schießl f. Erika Biebl / Werner u. Elisabeth Ragaller f. Erika Biebl / Fam. Stöger, Harmering, f. Stefan Trost
<b>Aicha v. W.</b>	<b>19.00 Uhr</b>	<b>Rosenkranzandacht KDFB Aicha v.W.</b>
<u>Freitag, 29.10.</u>		<u>Freitag der 30. Woche im Jahreskreis</u>
<b>Aicha v. W.</b>	<b>19.00 Uhr</b>	<b>Heiliges Amt</b> Fam. Josef Hartl f. Siegfried Bürgermeister / Geschwister Schießl m. Familien f. Christine Kaack

---

**Im Pfarrverband sind wir für Sie da:**

Dekan Johannes Graf	Tel.: 08504 1608	E-Mail: johannes.graf@bistum-passau.de
Pfarrvikar Dr. Sijil Muttikkal	Tel.: 08544 386 Mobil: 0175 6764161	E-Mail: sijil.muttikkal@bistum-passau.de
Pastoralassistentin		
S. Biedermann	Tel.: 0159/04119430	E-Mail: sophia.biedermann@bistum-passau.de
Pastoralreferentin Eva Reif	Tel.: 08504 957118	E-Mail: eva.reif@bistum-passau.de
Pfarrverbandsbüro Fürstenstein:	Tel.: 08504 1608	E-Mail: pfarrverband.fuerstenstein@bistum-passau.de
Christina Baier, Gabi Grymer, Lydia Zitzelsberger		
Pfarrbüro Eging am See	Tel.: 08544 1877	E-Mail: pfarramt.eging@bistum-passau.de
Monika Holler		

---